|  |
| --- |
| **DOKUMENTACIJA ZA OTVARANJE TEKUĆEG RAČUNA***(Documentation for opening current accounts)* |
|  |
| **PREDSTAVNIŠTVA STRANIH PRAVNIH LICA U REPUBLICI *(Representative Offices of foreign legal entities in the Republic)*** |
| **Dokumentacija***Documentation* | **Obrasci***Forms* | **Vrsta i način izdavanja***Type and mode of issuance* |
|  | **Dinarski račun***RSD account* | **Devizni račun***FX account* |  |
| Zahtev za otvaranje računa korisnika platnih usluga - nerezidenta*Application for opening the account of payment services user - nonresident* |  | Original – 1 primerak*Original – 1 copy* |
| Ugovor o otvaranju i vođenju računa *Agreement on opening and maintaining of the account*  |  |  | Original – 2 primerka*Original – 2 copies* |
| Karton deponovanih potpisa lica ovlašćenih za raspolaganja sredstvima sa računa *Specimen signature card of persons authorized for signing, in order to dispose of the funds on the account*  |  | Original – 2 primerka*Original – 2 copies* |
| Za korišćenje pečata predstavništva otisnutog na Kartonu deponovanih potpisa potreban je akt pravnog lica nerezidenta, kojim je ustanovljeno pravo korišćenja pečata predstavništva na teritoriji Republike Srbije, ako je Korisnik platne usluge popunjavanjem odgovarajućeg akta Banke zahtevao upotrebu pečata*For using the stamp of the representative office from the specimen signature card, the enactment of the legal entity non-resident is required, by which is established the right to use of the stamp of the representative office at the RS territory, if by fulfilling an adequate enactment of the Bank* |  | Original*Original* |
| Rešenje o upisu u registar predstavništva kod Agencije za privredne registre Izvod iz registra Agencije za privredne registre*Decision on registration in the registry of representative offices with Business Registers Agency* *Excerpt from Registry of the Business Registers Agency*  |  | Original ili overena fotokopija dokumenta ne starija od 3 meseca do dana predaje Banci*Original or a certified copy of documents not older than 3 months from the date of being delivered to the Bank* |
| Izvod iz registra matičnog preduzeća u zemlji domicila ili ako je osnovano u zemlji u kojoj se ne vrši upis u takav registar – prilaže drugi validan dokument o osnivanju u skladu sa propisima zemlje sedišta na osnovu kojih se može utvrditi pravni oblik nerezidenta i datum njegovog osnivanja*Excerpt from the relevant register of the parent company of the domicile country or if the relevant procedure is not performed - any other valid document of incorporation in compliance with the regulations of the domicile country, which shows the legal status of such non-resident and the date of its incorporation* |  | Original ili fotokopija dokumenta overena od strane notara ili drugih nadležnih organa u inostranstvu ne starije od 3 meseca do dana predaje Banci, a u zavisnosti od zemlje u kojoj se izdaje, overa se vrši i pečatom Apostille*Original documents or copies certified by the notary and other competent authorities abroad, not older than 3 months from the date of being delivered ot the Bank, depending on the country where it is issued, and certified with Apostille* |
| Prevod izvoda / drugog dokumenta na srpski jezik *Translation of statements / other documents in Serbian language* |  | Original prevoda overen od strane stalnog sudskog tumača, ne stariji od 3 meseca do dana predaje Banci*Certified translation in original form, not not older than 3 months from the date of delivered to the Bank* |
| Dokument nadležnog organa koji sadrži Poreski identifikacioni broj, ako je taj nerezident poreski obveznik Republike Srbije i ako se zahtev odnosi na otvaranje dinarskog tekućeg računa nerezidenta.*Document issued by the relevant authority showing tax identification number (if the client is a taxpayer in Republic of Serbia), if the application refers to the opening of a RSD non-resident account* |  | Original na uvid i fotokopija *Original or a copy for inspection* |
| Potpis zastupnika iz rešenja o registraciji nerezidenta – pravnog lica u državi sedišta, overen kod nadležnog organa na način kako je to propisano zakonodavstvom, odnosno pravom države u kojoj je osnovan, ukoliko lice koje potpisuje dokumentaciju nije prisutno u banci*Signatures of persons authorized for representation from the domicile country register – legal entity in the domicile country, certified by competent body, if the person who signed documentations is not present in the bank* |  | Original ili overena kopija *Original or certified copy* |
| Pisano ovlašćenje (punomoćje) u slučaju da se račun otvara preko punomoćnika po ovlašćenju*Written authorization (power of attorney) in the event that the account shall be opened by the proxy under the authorization* |  | Original dokumenta overen od strane notara ili drugih nadležnih organa u zemlji ili inostranstvu, ne starija od 3 meseca do dana predaje Banci, a u zavisnosti od zemlje u kojoj se izdaje, overa se vrši i pečatom Apostille*Original documents or copies certified by the notary and other competent authorities abroad, not older than 3 months from the date of being delivered to the Bank, depending on the country where it is issued, and certified with Apostille* |
| Prevod ovlašćenja (punomoćja) na srpski jezik overen pečatom i potpisom ovlašćenog sudskog tumača*Translation of the authorizations into Serbian, certified by the seal and signature of the certified translator*  |  | Original, overen pečatom i potpisom ovlašćenog sudskog tumača ,ne starije od 3 meseca do dana predaje Banci *Certified transalion, not older than 3 months from the date of being delivered to the Bank* |
| Ovlašćenje za izvršenje Naloga dostavljenog putem fax-a ili e-mail-a – 1 primerak (obrazac Banke)*Authorization to execute orders submitted via fax or e-mail - 1 copy (Bank’s form)* |  | Original*Origina*l |
| Dokumentacija osnivača *Documentation of the founder*  |  |  |